



PRÉSTAMOS
PERSONALES 101
**ENTENDIENDO LOS
PRÉSTAMOS PEQUEÑOS
EN DÓLARES**

Si está buscando un préstamo pequeño, es posible que no sepa a dónde recurrir. La mayor parte de los bancos y las cooperativas de crédito no prestan cantidades pequeñas de dinero. Los préstamos del día del salario (conocidos como “payday loans” en inglés) pueden ser costosos y onerosos. Una opción establecida y más tradicional, pero menos conocida, es el préstamo en cuotas, que es un préstamo pequeño en dólares, generalmente entre \$500 y \$5,000, que se paga mediante un programa de pagos de cantidades idénticas cada mes.

El objetivo de este folleto es ayudarle a aclarar la confusión entre los préstamos tradicionales en cuotas y otros tipos de préstamos pequeños en dólares: préstamos prendario de automóvil, préstamos de garantía y préstamos del día del salario.

Los prestamistas de préstamos en cuotas han existido durante más de 100 años, proveyendo préstamos pequeños a los consumidores para comprar bienes y servicios. Son prestamistas de la comunidad con sede en ciudades y pueblos de todo el país.

Durante décadas, los prestamistas de préstamos en cuotas han estado bien regulados por los organismos estatales. Se rigen por, y siguen, todas las leyes estatales y federales de protección al consumidor. Tenga cuidado con los prestamistas que operan en Internet que no tengan oficinas en su estado o no sean claros sobre la ubicación de la compañía. Los prestamistas en Internet con sede en el extranjero no siempre se rigen por las normas de los EE. UU., y hay muchas estafas.



PRÉSTAMOS PAGADOS EN CUOTAS

Un préstamo en cuotas se reembolsa en pagos o cuotas mensuales iguales. Los préstamos tradicionales en cuotas están estructurados para ayudar a los prestatarios a cubrir una necesidad financiera dentro de su presupuesto, para reembolsar el préstamo en pagos mensuales iguales y para crear antecedentes crediticios positivos. En los préstamos en cuotas no se cobran multas por el pago anticipado o pre-pago, y no requieren un elevado pago “global” que se paga sólo una vez.

Los prestamistas de préstamos en cuotas trabajan con los prestatarios para crear un presupuesto mensual basado en sus ingresos y gastos actuales a fin de determinar si les quedará suficiente dinero para pagar el préstamo después de pagar sus cuentas y obligaciones mensuales. El pago mensual se estipula en un monto que podrá costear cada mes. Una parte de cada pago paga el préstamo, conocido como **capital**, y la otra paga el interés.

Los prestamistas de préstamos en cuotas informan tu conducta de pago a las agencias de crédito, lo cual puede ayudarte a crear o reforzar tus antecedentes crediticios con el tiempo. Los pagos regulares y puntuales se ven bien en tu informe crediticio y mejorarán tu calificación crediticia. Los pagos atrasados o la falta de pago tendrán un efecto negativo.

OPCIONES ALTERNATIVAS DE PRÉSTAMOS

PRÉSTAMO PRENDARIO DE AUTÓMOVIL

Un préstamo prendario de automóvil, también llamado crédito prendario de auto o empeño de título de propiedad, es un tipo de préstamo garantizado en el cual los prestatarios usan el título de su vehículo como garantía del préstamo. Típicamente, estos préstamos son a corto plazo y tienen mayores tasas de interés que muchas otras fuentes de crédito. Los prestamistas prendarios de automóviles requieren que usted tenga tanto una fuente de ingreso como el título de un automóvil sin gravámenes.

Cómo funciona:

1. El prestamista posee y, a menudo, pone un derecho prendario sobre el título del auto del prestatario, lo que implica que aquél puede reclamar legalmente la titularidad del automóvil si el prestatario no cumple con su obligación de préstamo.
2. El prestatario le da al prestamista el título del automóvil a cambio de un préstamo.
3. El prestatario le da al prestamista una copia de llaves del automóvil.
4. Cuando el préstamo se paga, el derecho prendario se levanta y el título y las llaves del auto se devuelven al prestatario/propietario del auto.
5. Si el prestatario no puede pagar el préstamo, o se prorroga por otro plazo — con más cargos e interés— o el prestamista tomará posesión del vehículo, utilizando las llaves que usted le dio cuando solicitó el préstamo.

PRÉSTAMO DE PRENDA EN EMPEÑO

Un prestamista de casa de empeños ofrece préstamos a personas con bienes personales que se usan como garantía. Las casas de empeño requieren que usted sea dueño de un objeto con valor de reventa.

Cómo funciona:

1. Se empeña un objeto por un préstamo durante un período de tiempo. Esto significa que el prestamista toma posesión del objeto.
2. La persona que empeña el objeto puede recuperarlo pagando el monto del préstamo más los intereses pactados.
3. El plazo y la tasa de interés se rigen por la ley o las políticas de los prestamistas de casa de empeño.
4. Si el préstamo no se paga ni se prorroga dentro del período de tiempo definido, el prestamista pondrá a la venta el objeto empeñado.

OPCIONES ALTERNATIVAS DE PRÉSTAMOS

PRÉSTAMO DEL DÍA DEL SALARIO

La Comisión Federal de Comercio define el préstamo del día del salario como un adelanto de efectivo garantizado con un cheque personal o pagado mediante una transferencia electrónica.

La Oficina para la Protección Financiera del Consumidor lo define como un adelanto de efectivo con tres características:

1. Los préstamos son montos pequeños importes en dólares.
2. Los prestatarios deben devolver rápidamente los fondos del préstamo (es decir, son a corto plazo); y
3. Exigen que un prestatario le dé al prestamista acceso a su cuenta de depósitos (es decir, el prestatario le da al prestamista un cheque con fecha diferida o una autorización de transferencia electrónica para que el prestamista pueda retirar dinero de su cuenta corriente bancaria).

Los prestamistas de préstamos del día del salario tienen solo dos requisitos para aprobar el préstamo: 1) usted debe tener un empleo y 2) debe tener una cuenta corriente bancaria. El prestamista no determina la probabilidad de pago. En vez de esto, estos prestamistas únicamente dependen del cobro de su cheque o del acceso a su cuenta bancaria en la fecha de vencimiento del pago del préstamo.

Cómo funciona:

1. El prestatario emite un cheque personal o autoriza una transferencia electrónica por el monto del préstamo más un cargo, a cambio del efectivo.
2. En una fecha determinada —en general, de dos a cuatro semanas después— el prestatario o paga el saldo del préstamo en efectivo, extiende el préstamo, o acuerda un plan de pagos extendido o el prestamista deposita tu cheque. Si no tiene suficiente dinero en su cuenta cuando el prestamista deposita el cheque, usted será responsable de los cargos por cheque rechazado o por fondos insuficientes.

Los préstamos del día del salario no ofrecen un programa de pagos razonable y en vez de esto exigen un cuantioso pago que se realiza sólo una vez de todo el importe prestado, más un cargo y/o los intereses en la fecha estipulada, a menudo el siguiente día del pago de tu salario. En general, no se permite efectuar pagos parciales. Un préstamo del día del salario que no se puede pagar en su totalidad en la fecha de vencimiento típicamente se prorroga en un nuevo préstamo, lo cual a menudo atrapa a los prestatarios en un ciclo de deuda.

DIFERENCIAS ENTRE PRÉSTAMOS EN CUOTAS Y OTROS PRÉSTAMOS PEQUEÑOS EN DÓLARES

Los préstamos en cuotas son muy diferentes a los préstamos prendarios de automóvil, los préstamos en garantía de empeño y los préstamos del día del salario desde cómo se estructuran hasta cómo son tratados por las agencias de crédito. Las diferencias se resumen en la siguiente tabla de referencia rápida:

	Préstamo en cuotas	Préstamo del día del salario	Préstamo en garantía de empeño	Préstamo prendario de automóvil
Determina su capacidad de pagar el préstamo	SÍ	NO	NO	NO
Se paga en importes mensuales iguales costeables	SÍ	NO	NO	NO
Se cancela con un solo pago global	NO	SÍ	SÍ	SÍ
Multa por pago temprano	NO	A VECES	NO	NO
Informa la conducta de pago a las agencias de crédito	SÍ	NO	NO	NO
Requiere garantía	A VECES	SÍ	SÍ	SÍ

DIFERENCIAS ENTRE PRÉSTAMOS EN CUOTAS Y OTROS PRÉSTAMOS PEQUEÑOS EN DÓLARES

Los prestamistas de préstamos del día del salario, como de préstamos en garantía de automóvil y de préstamos prendarios de empeño solamente le darán dinero a cambio de un objeto: un cheque, el título de un auto o un objeto valioso, como un reloj de oro. Estos objetos se conocen como **garantía**, la cual se pierde si no se puede pagar el préstamo a tiempo.

En el caso de los préstamos prendarios de automóvil, el prestamista puede constituir un gravamen sobre su auto y llevarse el título y una copia de la llave hasta que devuelva el saldo del préstamo. Los pagos atrasados pueden causar la posesión de su auto.

De modo similar, las casas de empeño toman posesión de su objeto como garantía del pago del préstamo. Si usted no paga el préstamo cuando vence, el objeto puede ser vendido. Los prestamistas de préstamos en cuotas a veces exigen una garantía y también pueden tomar posesión del objeto en caso de falta de pago.

Los antecedentes de pago positivos con la mayoría de los prestamistas prendarios de automóvil, de préstamos en garantía de empeño y de préstamos del día del salario no son informados a las agencias de crédito, así que no puede mejorar su informe crediticio con estos préstamos. Es posible que sus deudas con su prestamista estén en orden, pero esta buena relación no se comparte con la demás industria de préstamos.



¿QUÉ LEYES FEDERALES DEBERÍA CONOCER?

LEY DE VERACIDAD EN LOS PRÉSTAMOS

Exige que los acreedores o prestamistas le revelen por escrito los términos importantes del acuerdo de préstamo, tal como la tasa porcentual anual (APR, por sus siglas en inglés), los cargos financieros, el monto de los pagos mensuales, las fechas de vencimiento de los pagos, el monto total financiado, el plazo del acuerdo de préstamo, el monto total necesario para pagar el préstamo y las consecuencias de la falta de pago mensual.

REGLAS SOBRE PRÁCTICAS CREDITICIAS DE LA COMISIÓN FEDERAL DE COMERCIO

- Exige que los acreedores notifiquen por escrito a los posibles codeudores sobre su responsabilidad si la otra persona no paga.
- Prohíbe los cargos por pagos atrasados en ciertas situaciones.
- Prohíbe que los acreedores usen ciertas cláusulas contractuales que el gobierno considera injustas para los consumidores; y
- Prohíbe que los acreedores usen ciertos bienes para el hogar como garantía de un préstamo.

LEY DE IGUAL OPORTUNIDAD CREDITICIA

Prohíbe la denegación de créditos por motivos de género, raza, estado civil, religión, nacionalidad, edad o beneficios de asistencia pública.

LEY DE INFORMACIÓN DE CRÉDITO JUSTO

- Le da derecho a saber qué información distribuyen las agencias de crédito sobre usted.
- Exige que los acreedores garanticen la exactitud y la integridad de la información proporcionada a las agencias de crédito.

LEY DE PRÁCTICAS JUSTAS PARA EL COBRO DE DEUDAS

Prohíbe que cobradores externos usen prácticas injustas o engañosas para cobrar cuentas vencidas que su acreedor les ha enviado para el cobro.

RECURSOS DEL GOBIERNO

Comisión Federal de Comercio

www.ftc.gov

877-FTC-HELP (382-4357)

Oficina para la Protección Financiera del Consumidor

www.consumerfinance.gov

855-411-2372

Asociación Nacional de Fiscales Generales

Listado de fiscales generales por estado

www.naag.org/current-attorneys-general.php



**AFSA EDUCATION
FOUNDATION**
Brightening Your Financial Horizon

AFSA Education Foundation

919 Eighteenth Street, NW
Washington, DC 20006-5517

Teléfono: 888-400-7577

Correo electrónico: personalloans101@afsaef.org

Sitio web: www.afsaef.org